

# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÀ

Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artà, viernes 8 de noviembre de 1963

AÑO IV - N.º 47  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Los laicos en el Concilio



A terminado en el Concilio el debate sobre el esquema de Ecclesia con un capítulo dedicado todo él a la santidad de los laicos. La iglesia no es una organización jurídica como las otras cosas de este mundo: es una organización de santidad donde no pinta nada el poder, ni la riqueza, ni la ciencia, ni la personalidad, sino única y simplemente la caridad y el amor. Podemos rasumir en unos puntos el contenido de los párrafos del esquema.

### 1. - Usted debe ser santo

Todo cristiano está llamado a la santidad. Es más; no se puede ser buen cristiano si no se tiende a ella. No hay más que una santidad en la iglesia, aunque ésta se viva en distinta forma.

### 2. - ¿Qué es eso de ser santo?

Ser santo es llevar hasta el fin el amor a Dios y al prójimo; es sacar todo el jugo que la gracia bautismal contiene; vivir la vida de gracia, la vida de Cristo Resucitado dentro de la iglesia de Dios.

### 3. - En el humilde servicio

Una llamada especial hace el Concilio a sacerdotes y religiosos a la santidad. Santidad que, sin rodearse de milagros, se realiza "en el humilde y envidiado servicio" y "en la realización santa, alegre y llena de coraje de su ministerio de santificar al pueblo".

### 4. - ¿Pueden ser santos los casados?

Dice el Concilio a los que han recibido el santo Sacramento del Matrimonio: "que con fiel amor se sostengan mutuamente en la vida de la gracia; que reciban con amor los hijos que Dios les dé y que imbuyan en ellos las virtudes evangélicas y que formen cristianamente su inteligencia". Porque "con ello darán al mundo un ejemplo de generoso e infallible amor, construirán la paternidad del amor y serán testigos y cooperadores de la fecundidad maternal de la iglesia. ¿Podían esperar los casados mejor regalo conciliar que éste?

## SILUETA DEL MES OCTUBRE

...Yo estaba pendiente de la verborrea de mi asesor, aguardando el momento en que el monólogo se convirtiera en diálogo...

"A Artà hi hagué una festa grossa amb motiu de filmar-se, a Sa Plaça de s'aigo i a ca D. Pep Quint, unes escenes de sa película "Sa Dona de paia". Això va esser dia 3, 4 i 5 d'octubre.

Un grafoler de gent. S'estiraven i s'alçaven de puntes. Volien veure la Lollobrígida. Ja me coneix: m'agrada aficar es nas per tot. I vaig empènyer i empènyer fins a posar-me en primera fila. M'afitoraren tants de colzos que, amb un poc més, m'esclaten sa panxa. Hi havia tota sa força d'Artà: guàrdies, municipals, zeladors per fer amples i cridar, "enrere!". Per burricia, certs jovenots pitjaven, i de quina manera anava i venia aquell genter! A ses finestres, terrats i porxos hi havia un enramellat de caps i caparrins.

A sa película "Sa Dona de paia" hi figurarà gent nostra. En Pipeta llegint es diari a sa cantonada de ca's Moló. Sa Madona de can Nofre i una forastera amb panera i senaieta com si anassen a comprar. Mestre Antoni Fuia amb un paner de figues en es braç i un sac a s'esquena. Na Joana Aloia entrungellant paumes devora can Joan Escolà. En Pistola que passà en bicicleta per davant l'"Hotel Castillo" — can Toni Comuna — diferents vegades. La casa d'En Toni Comuna, amb el seu frontis i balcó de característiques mediterrànies, va interessar als directores de la película.

La Lollo arribà a l'"Hotel Castillo" en el camió asmàtic d'En Barruà, gabellí. En un compàs d'espera, la Lollo pujà al carretonet de N'Andreu Cifre. Ara que la somereta algerina — que només sap el mallorquí — i la Lollo no s'entengueren. En Miquet Moló i En Joan Claret varen esser agregats al film en el mateix carretonet d'En Cifre. En acabar, la Lollo, com alegrança a la somereta d'En Cifre, va comprar-li una barra de pa fresc.

Y colorín colorado. Mi asesor me dejó con la palabra en la boca.

R. G. B.

## LIBRERÍA BUJOSA

Avda. José Antonio, 8 - Teléfono 5 - ARTÀ

Ofrece a su distinguida clientela las últimas novedades en  
**Felicitaciones Navideñas - Figuritas Belén**  
**Adornos para el Árbol de Navidad**

Y también su gran variedad en  
AGENDAS y DIETARIOS para el próximo año





# CRÒQUIS ARTANENCOS

## S'HORT D'ES 'BRIL

III i darrer

Heus aquí la doble tragèdia de S'Hort d'Es 'Bril: primer, la de N'Estel; després, la del bosc assassinat. Si D. Montserrat Blanes, un home de gust, pogués veure aqueixa desolació! En temps de D. Montserrat, les alzines, acalant-se sobre el camí de les cases, componien un llarg corredor amb una volta de troncs i de fulles. Un s'hi passejava per davall com a de puntes. Tal era el religiós respecte que infonia aquella ombrívola vegetació.

D. Montserrat tenia pel bosc les consideracions màximes. No castigava les arboceres ni esmotxava les alzines. No desgraciava els pins amb l'excusa de que posassin soca. "Campi qui pugui", era la seva divisa. Llibertat completa pel "germà bosc". I ja ho crec! Els aucells s'hi trobaven com a ca-seva i allò palpitava de nius i brunzia de cantades. La garriga de S'Hort d'Es 'Bril pareixia, en aquelles saons, un fragment de ca l'Arxiduc, devers Miramar.

D. Montserrat era tallat de lluna pels arbres de fruita i sobretot pels tarongers. El comellar, adossat a les cases de S'Hort d'Es 'Bril, va arribar a ésser com un esqueix del tarongerar de Sóller. D. Montserrat, construï, pel servei dels tarongers, un gran safareig, on podien barquejar. De fet, hi havia una barca. Llavors, D. Montserrat va tirar per avicultor: posà un eixam de gallines faraones i un colomer. Els coloms, però, donaren disgusts a D. Montserrat. Anaven a espipellar pèsols, faves i ciurons tendres, i no diguem del blat. Eren salvatges aquells coloms i alguns

privilegis havien de tenir. Mes, els veinats no s'hi avenien amb tals privilegis, i colom que veien, tro que fiblava.

S'Hort d'Es 'Bril, un conjunt paradisiac, és ara — recordau que això fou escrit l'any 1931 — un indret desgavellat. Desficiós, m'assec al cantell on N'Estel buguedejava. El mirall del safareig, una mica tremolós, copia un llorer i un ametler florit. La canal, obturada, va al raset i vessa. Quines lluminoses flocadures d'aigua! I segueixen, fatídiques, les destrals esquartejant el bosc de viu en viu...

L'embat me despentina els cabells i m'esfilagarsa les idees. Els roquissars, turons i conradissos s'untan amb la melosa lluentor de la llum capvespral. El torrentol llisca, indiferent a la ruïna de S'Hort d'Es 'Bril, i es caragola i reboteix per la macada. Brollim de pollaneres, murteres, joncs i romaguers. Herbell greixós. Una clapa d'alzines i pins encara intactes.

Segueix la meua ruta. Per aquests caminois, esbrancats en altres caminois, N'Estel passejava la seva ànima arrupida i el cor malalt. No sé per què, avui, me rondan uns pensaments fantasiosos, disbarats, bogeries. Me figur que me som esflorat en partícules innumerables. Cada partícula s'és apropiada la meua personalitat. Jo, diluït, pel cel i terra, experiment la sensació d'ésser un i múltiple i de percebre els batecs de tot l'univers. En una vida, totes les vides. Com un arbre que hagués esteses les arrels a tota la creació i en xuclàs la saba.

¿Capbuitades? Ja ho sé. Me serveixin, però, de disculpa unes paraules d'Horaci, el gran preceptista literari: "Pictoribus atque poetis | quidlibet audenti semper fuit aequa potestas"; que, girades en pla català, sonen així: "Sempre fou atorgada a pintors i a poetes la mateixa llibertat d'atrevir-se a qüestulla".

N'Estel vagabundejava per l'entruenyellat d'aquests senderols. Els ametlers enfarinats agitaven les seves randes sobre l'esperit atribulat de N'Estel. I ella, en ésser al temps de la càndida florida, s'incorporava, per aquietar-se, a aqueixes calmoses i solemniais processons de verges, de núvies o de nines amb vestit de primera comunió que desfilen, d'hivern, per Mallorca i constitueixen l'etern femení dels nostres paisatges.

Un estol de corbs — op!, op!, op! — amb els seus crits guturals posen funestetat i mascara dins la resplendor del capvespre.

P. Rafel Ginard Bauçà

## Ante la Cruzada de Protección Ocular

### Cuidado de los ojos

*Órganos tan delicados como los ojos requieren múltiples cuidados que, pareciendo ingenuos o exagerados, tienen por finalidad la conservación y el cuidado de órganos tan preciosos como los que motivan esta campaña.*

*Aparte de las enfermedades que, como la Miopía, Presbicia, Heterotropía, Glaucoma, Cataratas, etc., pueden afectar a cualquier persona, por una u otra circunstancia, lo que con más frecuencia afecta a un buen porcentaje de individuos es la fatiga ocular, ocasionada por el exceso de trabajo o por realizar el mismo en condiciones defectuosas.*

*A propósito de ello, recordemos la conveniencia de cerrar los ojos por unos momentos cuando se realiza un trabajo prolongado que requiere fijeza en la mirada. Tales como: escritura, dibujo, bordado, etc.*

*Si para estos trabajos se utiliza la luz artificial, deben evitarse reflejos, así como luz demasiado intensa y, sobre todo, que hiera directamente los ojos.*

*La luz solar, si da en los ojos, o las reverberaciones de la nieve pueden producir serias molestias, lo mismo que el mirar los relámpagos cercanos, en el*

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

*La Industrial Balear*

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:  
Careta, 7 - Tel. 25

*Artá (Baleares)*

ALMACENES:  
Careta, 7 y 18

transcurso de una tempestad. Esto último puede, incluso, llegar a producir ceguera.

Las personas, que velar o trabajan por la noche, están sujetas a fatiga ocular que se traduce en párpados hincharse y hasta incluso en enrojecimiento de ojos.

Cuando la hinchazón se convierte en inflamación u ojos inyectados en sangre, un buen remedio casero consiste en poner sobre el ojo afectado cataplasmas, a base de manzana cocida.

Los orzuelos o forúnculos pequeños que aparecen en el borde de los párpados pueden ser tratados con agua boricada tibia, al 4 %. Si maduran, el abrirlas es cosa propia de un médico.

Muy frecuente en los miopes, aunque también se presenta en la fatiga ocular, es el fenómeno llamado "Moscas volantes". Consiste en ver manchas como moscas que parecen volar y que, en realidad, están en el interior del globo ocular. Cuando todavía la afección es leve, dichas manchas desaparecen al cerrar los ojos unos minutos.

El mareo puede ser, y es con frecuencia, causado por la fatiga ocular, al no acomodarse el aparato visual del individuo a la movilidad del horizonte. Sobrevienen entonces las náuseas y vómitos. Remedio común en personas propensas al mareo, que se ven obligadas a realizar viajes marítimos, es el de permanecer inmóviles y, además, cerrar los ojos.

José M.<sup>a</sup> SALOM - Jaime MARTÍ

## RELIGIOSAS

### De la Parroquia



Día 10. - A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general para las hijas de María.

Día 17. - A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión

general para las madres cristianas.

**Diciembre.** - Día 1. - Domingo I de Adviento. A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general para los Asociados al Sdo. Corazón de Jesús. Empieza la Novena a la Inmaculada.

Día 6 - Empiezan las Cuarenta-Horas. A las 5, Exposición Mayor del Santísimo. A las 8, Misa vespertina, sermón y Reserva del Santísimo.

Día 7. - Los mismos cultos del día

anterior.

Día 8. - Festividad de la Inmaculada Concepción. A las 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general. A las 12, Exposición del Santísimo. A las 7, Misa Vespertina, sermón y solemne conclusión de las Cuarenta-Horas. Predicará los sermones el Rdo. Sr. D. Jaime Batle, Pbro.

### Convento de PP. Franciscanos T.O.R.



Día 13. - Miércoles. Misa de los enfermos en el altar de la Virgen de Fátima, como de costumbre.

Día 19. - Martes. Fiesta de Santa Isabel, reina de Hungría, Patrona de la Orden Tercera. A las 7, Misa cantada con sermón. Se invita a la Hermandad de Terciarios y a nuestro coro que la tiene por Patrona.

Día 24. - Domingo. A las 9, Misa de Comunión general para los Terciarios.

Día 29. - Viernes. Dará comienzo a la Novena de la Inmaculada Concepción, que se hará todos los días en la función de la noche.

**Diciembre.** - Día 6. - Primer Viernes de mes del Sgdo. Corazón.

Día 7. - Primer Sábado, consagrado al Inmaculado Corazón de María. A las 7 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Cuarto de Hora con plática sobre los misterios del Rosario.

## Servicio *Vespa* Sansaloni



General Aranda, 17 - ARTÁ

Le ofrece el excepcional scooter, en sus nuevos modelos

Y también las nuevas variantes del famoso VESPACAR

### Apóstoles nuestros en América

## P. Antonio Llinás Massanet, O. F. M.

Nació en Artá, en 1635  
Murió en Madrid, en 1693

El 17 de Enero de 1635 — fiesta de San Antonio Abad, santo artanense por autonomasia — nace Antonio Llinás Massanet. Otros biógrafos señalan el día 22, como el día de su nacimiento. De todas formas, parece cierto que el día 23 del mismo mes el futuro apóstol de las Misiones recibe las aguas bautismales en la Iglesia Parroquial de la Transfiguración, de Artá. Trece hijos regala al mundo el cristiano matrimonio Llinás-Massanet; de ellos, cuatro entran en religión. Después de una adolescencia transcurrida santamente a la sombra del convento de San Antonio de Padua, de Artá, Llinás viste el hábito franciscano en el Convento de Jesús, extramuros de Palma. En San Francisco de Palma, Fray Llinás estudia Filosofía y Teología. Apenas terminados sus estudios — a los 25 años de edad —, el Padre Llinás goza en la isla de fama de multitudes y de oratoria deslumbrante. Pero de repente soplan por

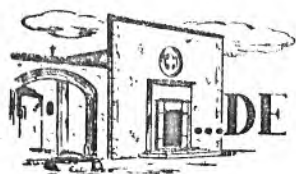
los campos de Mallorca vientos de América, y el Padre Llinás se va con ellos. Embarca Fray Llinás para las Indias Occidentales, a principios de Agosto de 1665.

### LA CONVERSIÓN DEL P. LLINÁS

Una vez llegado a México, el Padre Antonio obtiene una cátedra de Artes en el convento de Querétaro. La enseñanza había sido siempre para él una meta ansiada. Luego ocupa una cátedra de Teología. También predica con general aceptación. También es elegido Guardián. Pero, con tantos halagos de la fortuna, cae el Padre Llinás — cuentan las crónicas — en redes de la vanidad y vanagloria. Mas, Dios viene a dar una lección a su siervo.

Una noche, acostado en la cama, el Padre Llinás "sintió que con violencia le corrían la cortina que tenía en el cancel de la cama y vio — aunque poseído de horrores, a la escasa luz que sumi-

(Sigue en pag. 6)



## ...DE LA COLONIA DE S. PEDRO



### DESTINO

Tras aprobar las Oposiciones, en el pasado mes de agosto, el novel maestro, D. Jerónimo Cantó Servera, ha sido destinado a la escuela de alfabetización creada recientemente en Capdepera.

Al unirnos a su natural alegría, le deseamos toda clase de éxitos en el desempeño de su cargo.

### OPERACIÓN

En la Clínica del Pilar de Barcelona ha sido operado con éxito de los oídos, por el Dr. Capellá Bujosa, el joven Tomás Bisbal. Le deseamos un rápido y total restablecimiento.

### LA NUEVA CAPILLA

Plácenos, hoy, hacer pública nuestra satisfacción, que no dudamos han de compartir cuantos, a través de las columnas de BELLPUIG, siguen la evolución progresiva de nuestra querida Colonia, ante la inminencia de ver realizado un proyecto lanzado en nuestro número anterior: La edificación de una capilla, dedicada a la Virgen de San Salvador, en "Sa Jonquera".

Acogida cariñosamente la idea por los propietarios de la finca en donde está enclavada la cueva de referencia, D. Lorenzo Mas y esposa, D.<sup>a</sup> Isabel Oliver, residentes en Mulhouse (Francia), con generosidad, y para dar im-

pulso a este sencillo, a la vez que maravilloso, proyecto, han hecho donación de una parcela de tierra, frente a la misma cueva, más que suficiente para la realización de la obra.

A través de estas líneas nos es grato hacer público nuestro agradecimiento a tan dadivosos cooperadores en esta obra, al mismo tiempo que hacemos votos para que nuestra querida Patrona la Virgen de San Salvador les recompense por tan generoso rasgo.

### NUNCA ES TARDE...

Otra noticia, de la que nos alegramos sobremedera, es la de que por fin se han iniciado las obras de asfaltado de la carretera (permítasenos darle este calificativo a partir de ahora) que enlaza el Puerto de Alcudia con Artá.

Otra importantísima mejora para el auge de nuestro pueblo.

FARRUTX

## LES LLETRES

# Mn. Costa i Llobera

## Les fonts Poètiques

D. Miquel Costa i Llobera ens féu un present...

Noblesa obliga i els artanencs ja havem mostrat en repetides ocasions l'agraïment pel poema que va dedicar a la nostra llegendària nissaga: Un dels poquíssims monuments que arrelen dins el nostre terme porta el seu nom...

En aquest 75 aniversari de l'ordenació sacerdotal del poeta, les pàgines de BELLPUIG volen rememorar l'homenatge, senzill i cordial, recordant alguns aspectes de la seva obra.

Es miri més la intenció que no el mèrit.

### INTRODUCCIÓ

Si una cosa cal atribuir a l'artista és, sens dubte, l'instint de penetració al fons de les coses. Tot artista té quelcom de filòsof. El qui es conforma amb les primeres capes de les realitats no és sinó un simple divulgador policromista que difícilment podrà infondre durada a la seva obra: serà flor d'un dia sense transcendència, mai serà farina que passi pel sedàs de la història perquè, ja es sap, el temps és el millor garbell de l'art.

Amb tot, no cal afirmar que tot fill

de les muses sigui un perfecte escolàstic o un pensador consagrat, i, molt menys, un ser extravagant o introvertit que reclami, per dret propi, aquella afirmació horaciana:

"... non unguis ponere curat,  
non barbam: secreta petit loca,  
balnea vitat"; (1)

jo més bé diria que és un ser que, més o menys conscientment, va penetrant un nivell més profund i més essencial del que simplement es veu o es percep. Les realitats externes el mouen a constituir-se intèrpret del seu sentit més encobert. L'artista és, en cert sentit, un poc profeta i, per això, sent l'impuls d'expressar un missatge: missatge humà, ascètic, existencial, o simplement de bellesa. La missió de l'artista en general, i del poeta en particular, està en saber captar, a través de les més diverses manifestacions circumstancials de les coses, les arrels més profundes de les realitats i saber-les poèticament manifestar.

En mig de totes les manifestacions vitals que capta el poeta al seu entorn, n'hi ha algunes que el mouen d'una manera més profunda que les altres i provoquen dins el seu ànim una exal-

tació o estat psicològic propens a fer-li percebre aquestes realitats essencials més simples: és el que deim inspiració.

Cada poeta, doncs, tindrà, segons el seu propi temperament i cultura, uns "ressorts" psicològics que, quan són pelsats per unes *determinades* eventualitats externes, ofereixen el que s'ha vingut considerant el "do de les muses". El poeta sent la "veu" d'aquesta realitat que l'inspira:

"ja, entre les veus del misteri  
que s'aixequen de la mar,  
la remor de ton salteri,  
oh Verge, sent tremolar." (2)

Aquestes realitats o manifestacions externes, que més profundament movent l'ànim poètica de Mn. Costa, són el tema que, d'una manera general (com cal a les nostres modestes possibilitats), intentarem estudiar a través d'uns quants articles.

(Continuarà)

jaume sanxo gili

(1) - Horaci: Epístola als Pissons.

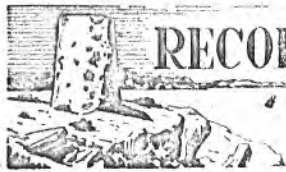
(2) - Costa i Llobera: "Damunt l'altura", OC 16.

NOTA: Cada vegada que citam una poesia de Mn. Costa ho fem emprant la sigla OC que es refereix a les "Obres Completes" publicades a la Biblioteca Perenne de Barcelona (X-1947). L'enumeració correspon al número de la pàgina.

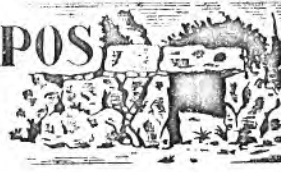
Anunciando en

"BELLPUIG"

obténdre el máximo rendimiento



## RECORDANDO TIEMPOS PASADOS



### Administración y Gobierno de la villa de Artá

#### XII

**De los impuestos, o tallas. - Los tasadores, o estimadores. - Cuántos y como eran elegidos. - Precauciones para evitar abusos en el buen gobierno. -**

Hemos visto las personas que intervenían en el régimen y gobierno de la villa, sus cargos y la manera de nombrarlos.

El Baile, de nombramiento real, los jurados, los Consejeros, el Mostassaf, el Clavario y los oidores de cuentas, nombrados por suerte, entre las personas consideradas aptas para tales cargos.

Al principio, los *prohombres* y más tarde los jurados, a tenor de la forma sencilla, primitiva y casi familiar señalada o concebida por el Conquistador en su primer privilegio, los mismos prohombres o jurados fijaban lo conveniente al buen gobierno y administración de la villa y, por tanto, la manera y cuantía por la cual cada vecino debía contribuir en las cargas de la Universidad.

Más adelante, por la malicia de los hombres, hubo necesidad de que nuestros Monarcas dieran disposiciones para regular todo lo referente al buen régimen de las villas.

Por esto, en la Pragmática que, para la villa de Artá, ordenó el Gobernador Zagarriga, en 1384, después de las disposiciones que hemos mencionado, establece lo que sigue:

X — De aquí en adelante, “com sera necesitat de fer talles, cuestras, peitas e altres exaccions en la dita parroquia, els jurats e concellers damunt dits elegesquen 8 homens tements Deu e de bona consciencia, so es 2 de les alquerías, 2 del Cap de la pera e 4 de la poble dels millors e pus suficients” los cuales, junto con los jurados, o sin ellos, según determine el Consejo “fassen estimes dels bens e taxen tots els habitants de la dita parroquia, e so que deuran pagar...” Una vez elegidos prestarán juramento sobre los Santos Evangelios en poder del Baile, de que harán aquellas cosas con justicia “tota

favor, o amor e rencor apart posades”.

Además de estas tallas, o repartos, pesaban sobre los vecinos una multitud de impuestos por distintos conceptos. Los principales eran: “Sisa, imposició, tall del drap, quint del vi, molitja, fogatge, veinatge, vectigal, imposició de Catius, Donatiu al Senyor Rei, ajudes, coronatge, maridatge, subsidi, afitó, la flaque, taxte, etc.”

XI — Disponía también que el Mostassaf, los oidores de cuentas, el Clavario y los tasadores de las tallas podían elegirlos los jurados de entre los miembros del Consejo o de fuera de él, pero que una tercera parte deberían ser extraños al Consejo.

XII — Los jurados no podrán llevar pleito o cuestión alguna sin prece-der resolución del Consejo. Si alguien les demandare, dentro de los ocho días de haber sido requeridos, darán cuenta al Consejo para resolver.

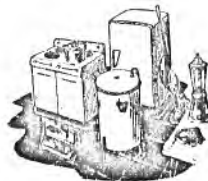
XIII — Todos los años el día en que sean elegidos los jurados serán leídas y publicadas dentro del Consejo la Pragmática sanción y todas las demás disposiciones pertinentes para que ni los nuevos jurados ni los otros consejeros puedan alegar ignorancia.

L. Literas, Pbro.

### Suscríbese a “BELLPUIG”

#### ¡AMAS DE CASA!

Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero.



Una Lavadora “ALLEGRO”  
ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Distribuidor: CASA PAYERAS  
Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

## De la gre de la terra



### FIGUES DE MORO

#### III i darrer

Tancaré, ara, aquest humil tractadet folklòric sobre les figues de moro.

Poques cançons populars que les anomenin. Poques i molt gotilhenques. Vene-t'aquí la mostra: “Jo me n'anava a Ciutat | amb un carro sense bandes. | Per menjar figues de moro, | no han de mester estovaies”. Les figues de moro de bona qualitat són just mel. Però la nostra gent ho considera un menjar baix. I així diuen: “¿Figs de moro? Menja de porc!”

Dues cançons més on igualment surten les figues de moro: “Na Macintini | va anar a robar | figues de moro | per berenar. | L'amo se'n tem: | li afua es ca. | I ella d'es susto | se c.” “¿A un bou vas a fer, “toro!”? | Qualque dia l'erraràs. | Na Coloma té un nas | com una figa de moro”. Això és tot quant he collit en aquest ram de cançons.

Les figues de cristià són més diferenciades que no les de moro. No obstant això, corren, en relació a les de moro, algunes diverses denominacions. Com és ara, “blanques”, “vermelles o de la sang”, “hivernenques”, “de cresta de gall”. (De “cresta de gall” o que “fan cresta de gall”, se diu de les figues de moro que, per excepció, neixen i creixen encastades dins una fulla.) Qualque pagès anomena les rodonenques, “bordissots”, i les llargueres, “coll de dama”.

El primer divendres de març, el Divendres Sant i el dia de Sant Bartomeu són els dies més hàbils per sembrar figueres de moro. Com que no enfonyen gaire les arrels, no convé cavar-les fondo, sinó cavunyar-les — un gratat de gallina. A Lluçmajor, per la Mare de Déu dels Àngels, ja hi ha figues madures. Però, en general, la gent no hi pega fins en el setembre, després de haver plogut Abans, són calentes engaten i fan mal.

Les figueres de moro volen sentir passar el rosari, això és, estar prop de les cases. (Per la llecor, ¿sabeu?) Sostenen n'hi ha — és una opinió — que les figues de moro prefereixen estar damunt. (Vull dir: cal ingerir-les, després de tot, al final de les menjades.) Altres recomanen que les prenguin en dejú. Després de les figues de moro, un bon tir d'aiguà.

**Si eres fino y educado,  
serás siempre bien hablado.**

## VOCES AUTORIZADAS



**La campaña de alfabetización  
vista por  
D. Antonio Sureda Sancho**

En la mayoría de establecimientos públicos de nuestra villa han aparecido, visiblemente colocados, unos bandos de la Alcaldía y Junta Municipal de Primera Enseñanza, incitando al vecindario a la lucha contra el analfabetismo, cooperando así a la intensa campaña promovida por el Estado Español en pro de la difusión de la enseñanza primaria y elemental.

Por la Superioridad y en virtud de su brillante segundo puesto alcanzado en la correspondiente oposición ha sido nombrado Maestro especializado para Artá nuestro joven paisano don Antonio Sureda Sancho.

Pletórico de entusiasmo, con un afán y brío realmente extraordinarios, acaba de emprender la ardua e improbable tarea que le ha sido confiada. Para que nos facilite detalles de la misma, solicitamos de nuestro buen amigo el Sr. Sureda, su colaboración que, amablemente, nos concede.

— ¿Con cuántos alumnos se ha iniciado el curso?

— Con veinte y uno. Diez y seis absolutos y cinco relativos.

— ¿Llamáis absolutos a los que no saben leer ni escribir?

— Exactamente.

— ¿Son gente joven o más bien ya maduros los alumnos?

— Hay de todo. Sus edades oscilan entre los 14 y 42 años.

— ¿Horario de las clases?

— El que mejor convenga a los alum-

nos. Lo esencial es que acudan a nuestra llamada. Estamos a su disposición y dispuestos a darles las mayores facilidades.

— ¿Escenario de estas clases?

— La Escuela Parroquial.

— ¿Consideras difícil enseñar a un analfabeto?

— Bastante. Se trata de hacer una labor particular sobre cada uno de ellos. Nosotros, los llamados Maestros especializados, hemos tenido que hacer un cursillo especial para familiarizarnos con esta materia docente.

— ¿Hay muchos analfabetos en Artá?

En el último censo, efectuado en el año 1960, se registraron 120 absolutos. Hay que hacer constar, sin embargo, que debido al gran número de forasteros que se han afincado, en estos últimos años, en Artá, la mayoría gente modesta, esta cifra ha aumentado sin que, en este momento, pueda precisar con exactitud este aumento.

— Y en España ¿qué tanto por ciento se registra?

— El nueve. Hemos de reconocer que, desgraciadamente, en España hay mucha tarea por hacer.

— ¿Qué aspiras a enseñar a un analfabeto?

— Nuestra aspiración es convertirlo en un alfabeto.

— ¿A que llamáis un alfabeto?

— Según la definición de la UNESCO, alfabeto es la persona que sabe leer y escribir correctamente; desarrollar las cuatro reglas aritméticas: sumar, restar, multiplicar y dividir. Y que posee conocimientos de historia nacional y principios de religión.

— La presente campaña ¿qué duración tiene prevista?

— Cinco años.

Entonces te emplazamos para 1968.

SANTIAGO

## Antonio Llinás...

(Viene de la pág. 3)

nistraba una candela — en la mano de una triste figura de la muerte, a un esqueleto en forma de difunto. Reparó — espeluznado el cabello — que el rostro era una desnuda calavera, el hábito (que traía por mortaja) de la misma tela cenicienta de que se vierten los religiosos de la santa Provincia de Mallorca; con una seca mano, teniendo la luz encendida, y con la otra suspensa la cortina".

Al parecer, esta aparición o sueño transforma totalmente el alma del Padre Llinás. Desde este día el religioso cobra fama de ejemplar, de fervoroso, de santo...

## EL INCANSABLE VIAJERO

Para el Padre Llinás la necesidad más grave de América es la falta de sacerdotes. En 1679, el Padre Llinás viaja a Europa con objeto de reclutar nuevos y jóvenes apóstoles. En España — y no menos en Roma — habla de México y de la escasez de operarios en América. Su palabra también se deja sentir por pueblos y ciudades de Mallorca. En 1683, el Padre Llinás embarca otra vez para México. Ahora sonríe al mar y a los palmerales del Caribe; ha conseguido 40 misioneros, fruto de su celo en Europa. Le acompañan 13 mallorquines.

El Padre Llinás está de nuevo al frente de la dirección del Convento de Querétaro, que convierte ahora en Colegio de Misiones o de Propaganda Fide. Aquí forma a los nuevos misioneros. Los prepara para la lid. Les da la savia de una intensa vida interior, secreto del éxito en la dura labor misional. Siembra en ellos porque pronto estos sus misioneros saldrán a sembrar a manos llenas por los caminos de México, de Centro-América y del Perú. Pero para el celoso Padre Llinás son pocos todavía los brazos para segar. De nuevo el Padre Llinás se hace a las velas, camino de Europa. De paso por Cuba, el antiguo predicador de Mallorca sube a los púlpitos de La Habana en ferviente Misión que dura una semana.

(Continuará)

Nicolás PONS, S. J.

## Ciclomotores DUCATI

No necesita carnet ni matriculación

MODELOS:

**PIUMA 48**

Ptas. 10.100

Velocidad 50 km. hora

Consumo: 1 l. mezcla 56 km.

3 velocidades - Mando al puño - Suspensión delantera y trasera.

**SPORT 48**

Ptas. 10.750

Velocidad 80 km. hora

Consumo: 1 l. mezcla 50 km.

Para informes: Servicio DUCATI en Artá - Talleres Sansaloni

## ELS HOSTES OLE BULL

II (continuació)

Típiques són, per exemple, les relacions de Quadrado amb Avellaneda. Quan Montis li volgué presentar En Quadrado l'escriptora es va fer la desentesa per un motiu que potser el mateix Quadrado trobaria plausible: no podia oblidar el que el menorquí havia escrit de George Sand. Però, al cap d'algun temps, quan el talent de Quadrado era reconegut, no té cap empatx en escriure-li una carta plena de piropos demanant-li una crítica imparcial y juiciosa de la novella *Dos mujeres* que acabava de publicar. "Fuí a verla — escriu Quadrado a Tomàs Aguiló — y me encontré con una morena de 25 años, con su poco de romanticismo y su poco de vanidad; le hablé lisa y llanamente y ella no respondió mal; ya se ve eso de Nicasio Gallego y Pastor Díaz que siempre le hacen la rueda..." A la fira de les vanitats Quadrado hi tenia poc que fer, i per altra banda les traduccions, els fulletons de *l'Heraldo* i els escrits polítics no donaven per viure de la ploma. Quadrado tornà a Mallorca.

Però aquestes mesquineses no haguessin bastat per prendre tal resolució. Més greu degué trobar les incomprendions davant les coses importants que duia en el cor i de les quals no en feien cas. En anar-se'n a Madrid se'n dugué ja quasi enllestit el seu estudi sobre Ausiàs March; un estudi modern i que gairebé no ha estat superat després sobre un poeta que, al dir del Dr. Torres i Bages, es "l'encarnació poètica del pensament filosòfic fonamental que informa la nostra civilització indígena". Per més que el poeta valencià hagués tingut traductors al castellà de la talla del Marquès de Santillana, de Garcilaso i de Jorge de Montemayor, era desconegut en els cercles literaris

madrileny de vers 1840. Tal vegada, ingènuament, Quadrado havia pensat obrir-se camí amb la "novetat" del tema. El publicà la *Revista de Madrid* l'agost de 1841, és a dir, més de trenta anys abans que sortissin els primers treballs moderns redescobrint Ausiàs March. Pel fragment de la carta a N'Aguiló, copiada abans, es pot veure que l'èxit fou nul. Nul pel que fa a Ausiàs March, però més encara per l'esperit renaixentista que informa l'estudi i que, més tard, serà discutit a Quadrado, malgrat ésser aquest el primer document en què s'exposa a Madrid l'essència del ressorgiment català que tot just començava.

Si, en regirar els vells pergamins i les antigues impressions de les obres catalanes de l'antigor, passa quelcom "parecido al descubrimiento de la subterránea Herculano" Quadrado demostra que és possible edificar de bell nou, emprant la nostra llengua en què va ésser escrita, "una literatura entera fecunda igualmente en poetas, en glorias y en resultados, de bien marcada fisonomía, literatura que nacida en el siglo XII, prolongó hasta el XVI su robusta vida, y cuyos ecos vienen todavía a encantar alguna vez los oídos" citant, per a demostrar-ho, *l'Oda a la Pàtria* d'Aribau i la col·lecció de poesies de Joaquim Rubió *Lo Gayter del Llobregat*, publicat aquell mateix any (1841).

Insisteix en un pensament que ja havia exposat, àdhuc copiant les mateixes paraules impreses a *La Palma* (18 d'abril de 1841): "Hartos de poetas, que sólo escriben tranquilos y en su aposento, buscamos alguno que, desplegándose libremente a las emociones de la vida, compusiese para cantar y no para imprimir. Evocamos a los rudos Homeros y Anacreontes

de los siglos medios y su lenguaje ingenuo y amable, como el baluceo de un niño, derrama sobre el alma un bálsamo semejante al de los recuerdos infantiles, y lleva en sí un encanto de que carecen las obras más perfectas y sublimes. Las reacciones de los sistemas, los refinamientos de la crítica, el furor de las imitaciones, que en tres siglos se sucedieron, han dejado restos en su tránsito y se han sobrepuesto unos a otros como densas capas sobre el suelo virgen que el arte busca con ansia desbrozar aunque no sea sino para hallar un terreno firme y seguro donde edificar de nuevo y para recibir de la naturaleza nuevo vigor y energía".

Indubtablement per edificar de bell nou es podia tornar a nuar el fil romput de la nostra història, però la renaixença seria quelcom més que una resurrecció de textos, venerables per la seva antigor i per son valor intrínsec. Contenia elements humans vius que li comunicarien la pròpia vitalitat. Si, per vocació, Quadrado — auell engabiàt — procurava fer conèixer les obres dels poetes i dels cronistes antics, sovint oblidats, altres, entre els quals s'hi trobava Marian Aguiló, recollien corrandes i rondalles, en mig de la vida alloure de la pagesia i de la muntanya, i alçaven de la misèria, on l'havien abandonada, la nostra parla posant de manifest les seves variades inflexions i escondides bel·leses perquè — com ha dit Joan Alcover — "a tots els mèrits de Marian Aguiló s'ha d'afegir la paraula nova, verge, quasi es pot dir, d'un idioma que ell feia reflorar. Un llenguatge ple d'ullons tendres de mots vius i llampants que no s'havien esbravat ni havien perduda aquella olor sanitària de la terra quan acaba de ploure, perquè no els havia envilit, ni profanat tampoc, l'abús de falsos profetes o l'artifici dels estils d'acadèmia". Àdhuc abans de començar l'arregleja de les melodies i cançons que inclourà en son Cançoner, Marian Aguiló ja emprava per la pròpia poesia els mots llacorosos i plens de saba vital, que el poble — més fidel a la llengua que les classes cultes — havia conservat, i sabia fer reviuere l'expressió acolorida i la precisió dels glosadors populars.

(continuarà)

Josep SUREDA BLANES

## CRISTALERIA ISLEÑA

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juevert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)



# ECOS ARTANENSES

## NATALICIOS



Día 10 del pasado mes de octubre, los esposos D. Rafael Ginard Pomar y D.<sup>a</sup> María Josefa Sánchez González

con domicilio en calle Viña, 9, vieron bendecido su hogar con el nacimiento de su primogénita, a la que, al bautizarla, le fue otorgado el nombre de María.

\*

Día 12, el hogar de los esposos D. Pedro José Prieto Flores y D.<sup>a</sup> Dominga Fernández Florez, calle Parras 31, se vió felizmente aumentado, con el nacimiento de una niña, a la que, al cristianizarla, le fue impuesto el nombre de María del Pilar.

\*

Los esposos D. Julián Casellas Orell, albañil, y D.<sup>a</sup> Bárbara Gelabert Ginard, domiciliados en calle Era Vieja, n.º 15, el pasado día 14 vieron aumentada su familia con el nacimiento del segundo de sus hijos, el que fue bautizado con el nombre de Julián.

\*

Con el nacimiento de su primogénita, los esposos D. Bartolomé Sancho Sancho y D.<sup>a</sup> Antonia Orell Ginard, con domicilio en "Molí d'En Morey", el pasado día 19 vieron bendecido su hogar. La recién nacida, en el santo bautismo, recibió el nombre de María.

\*

Con el tercero de sus hijos, los esposos D. Rafael Espinosa Ginard y D.<sup>a</sup> Antonia Pastor Vidal, calle Santa Catalina, 28, vieron aumentada su familia,

el pasado día 23. El neófito, al serle administrado el sacramento del bautismo, recibió el nombre de Antonio.

Nuestra enhorabuena a los padres y demás familia de estos recién nacidos.

## BODAS



Día 2 de octubre, unieron sus vidas con el sacramento del matrimonio D. Francisco Cabrer Escanelas y la señorita Juana Muñoz Ferrera

Bendijo la unión el Sr. Ecónomo de Llubí, Rdo. D. Gabriel Massanet.

\*

D. Bernardo Nicolau Santandreu, de San Lorenzo, y la señorita María Mayol Bauzá, el pasado día 19 contrajeron matrimonio. Nuestro Ecónomo, Rdo. Sr. D. Mateo Galmés, bendijo la unión.

\*

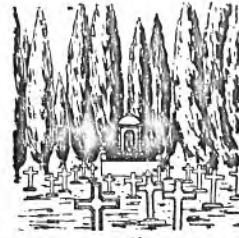
En el Oratorio de Ntra. Sra. de San Salvador, día 23 de octubre, unieronse en santo matrimonio D. Juan Sard Ešteva y la señorita María María Nadal. La unión fue bendecida por nuestro Ecónomo.

Reciban éstas tres noveles parejas nuestra sincera felicitación.

## NUEVA MAESTRA

A la edad de 17 años ha terminado la carrera del Magisterio, con brillantes notas, la señorita María Encarnación Camacho Lliteras. Nuestra enhorabuena, extensiva a sus padres don Luis y doña María.

## DEFUNCIONES



A la edad de 80 años, el día 4 de octubre, falleció D. Pedro Gayá Pastor.

A su esposa, hijos, sobrinos y demás familiares, enviamos, desde estas líneas, nuestro sentido pésame.

\*

Día 18, a la edad de 68 años, entregó su alma al Creador D.<sup>a</sup> Francisca Ginard Ginard, calle Sorteta, 44.

A su esposo, hijos, sobrinos y demás familiares testimoniamos nuestro pesar.

\*

A la avanzada edad de 93 años, bajó al sepulcro, el pasado día 26, D.<sup>a</sup> Catalina Canet Suñer.

Reciban sus hijos, nietos, sobrinos y demás familiares el testimonio de nuestra condolencia.



## PRIMERA COMUNIÓN

El día 6 del pasado mes de octubre hizo su primera comunión el niño Jaime Torres Domingo, hijo de nuestro particular amigo y reportero gráfico de este periódico, D. Pedro Torres. La ceremonia tuvo lugar en el Oratorio de Ntra. Sra. de San Salvador, tras la cual fueron agasajados con selecto refrigerio los numerosos invitados al acto. Reciba el primocomulgante y familiares nuestra cordial enhorabuena.

### Montepío de Previsión Social "Divina Pastora"

Pueden afiliarse desde los 14 hasta los 55 años y tendrán derecho a las siguientes prestaciones:

Subsidio a la Vocación Religiosa, Nupcialidad, Natalidad, Vejez e Invalidez (proporcional a las meses que lleven de afiliación), Accidente individual y Asistencia Social de Calamidad Económica.

AUXILIO AL FALLECIMIENTO, con los gastos de sepelio, asistencia religiosa y civil, derecho sepultura, más 5.000 ptas. a los familiares que corresponda.

Para informes y afiliaciones, diríjense al Gestor Delegado de Artá y pueblos de la comarca: **GABRIEL MASSANET FEMENÍAS. - Calle Sol, 5.**